



**WarmUp**  
www.defa.com

230VAC / 300W



**414806**

**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/3

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
  - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
  - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinnatt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- ⚠ För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
  - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
  - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- ⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
  - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
  - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
  - Apply the supplied Heat Sink Compound.
  - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

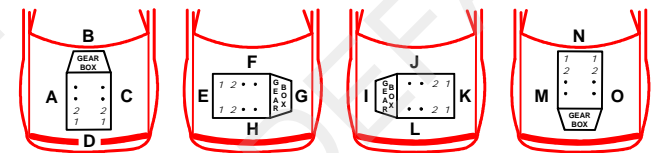
**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

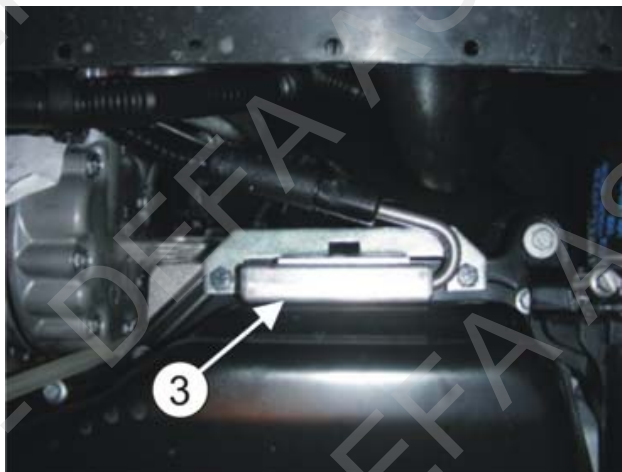
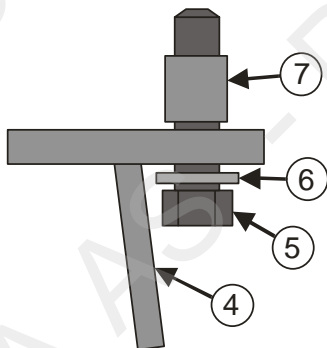
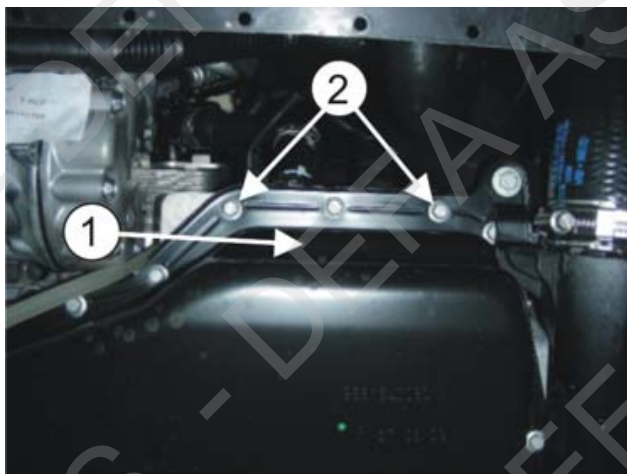
- ⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
  - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
  - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



CITRÖEN	
C5 X7 2.0 HDi	11> RHH H 1,3
DS4 2.0 HDi	12> RHH H 1,2
DS5 2.0 HDi	12> RHH H 1,2
PEUGEOT	
RCZ 2.0 HDi	10> RHH H 1,2
3008 2.0 HDi 150 FAP	09> RHE H 1,2
3008 2.0 HDi 163 FAP	10> RHH H 1,2
5008 2.0 HDi 150 FAP	10> RHE H 1,2
5008 2.0 HDi 163 FAP	10> RHH H 1,2



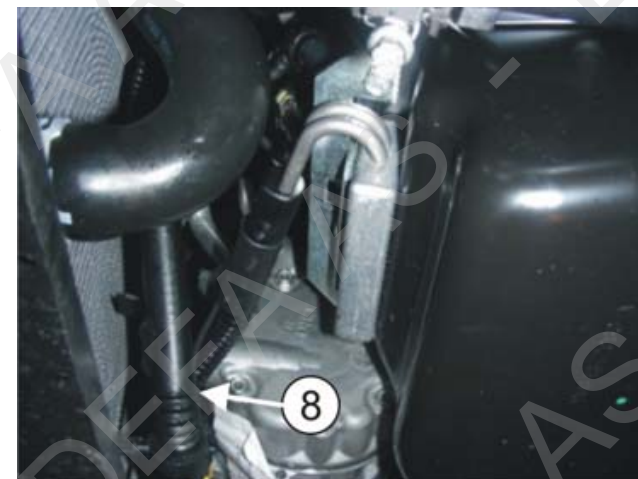
N Før monteringen demonteres platen under motoren. Rengjør bunnplassen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Demonter boltene (2) fra bunnplassen. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (3) og braketten (4) med de vedlagte skruer (5), skiver (6) og avstandshylser (7) i. flg. skisse. Påse at knasten til varmeren ligger i hullet i braketten. **NB!** Påse på at det er klaring mellom varmerens kabel og plastrøret (8).

S Demontera skyddet under motorn. Rengör monteringsområdet (1) noga innan värmaren monteras. Demontera bultarna (2) från oljeträget. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) och fästet (4) med dom bifogade bultarna (5), brickorna (6) och avståndshylsorna (7) se bild. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. **OBS!** Var noga med att värmaren inte ligger mot plasrøret (8).

FIN Irrota muovisuoja moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta (1) öljypohjassa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Irrota öljypohjan kiinnityspultit (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) paikalleen mukana seuraavilla pulteilla (5), jousilaatoilla (6) ja sovitusholkeilla (7) irrotettujen kiinnityspulttien reikiin, mutta **älä kiristä pultteja vielä**. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään, ja kiristä pultit. **HUOM!** Lämmittimen panssarikaapelin ja muovisen vesiputken väliin on jätävä vähintään 10mm rako (8), ettei panssarikaapeli hankaa vesiputkeen!

GB Before installation, remove the engine compartment undertray. Thoroughly clean the oil sump in the installation area (1). Remove the bolts (2) from the oil sump. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (3) and bracket (4) with the enclosed bolts (5), washers (6) and distance sleeves (7) in accordance with the sketch. Make sure that the lug of the heater fits the hole on the bracket. **Note!** Ensure that there's clearance between the heaters cable and the plastic pipe (8).

D Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Die Ölwanne in dem Bereich (1) in dem Wärmer montiert wird gut reinigen. Die schrauben (2) der Ölwanne demontieren. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) und den Halter (4) mit den beigelegten Schrauben (5), Scheiben (6) und Distanzhülsen (7) gemäß Skizze montieren. Darauf achten, dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. **Wichtig!** Darauf achten, dass zwischen Wärmekabel und dem Kunststoffrohr genügend Luft ist.



1

3

N Før montering demonteres platen under motoren. Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Demonter boltene (2) fra bunnpannen. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (3) og braketten (4) med de vedlagte skruer (5), skiver (6) og avstandshylser (7) i. flg. skisse. Påse at knasten til varmeren ligger i hullet i braketten.

S Demontera skyddet under motorn. Rengör monteringsområdet (1) noga innan värmaren monteras. Demontera bultarna (2) från oljeträget. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) och fästet (4) med dom bifogade bultarna (5), brickorna (6) och avståndshylsorna (7) se bild. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet.

FIN Irrota muovisuojat moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta (1) öljypohjassa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Irrota öljypohjan kiinnityspultit (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) paikalleen mukana seuraavilla pulteilla (5), jousilaatoilla (6) ja sovitusholkeilla (7) irrotettujen kiinnityspulttien reikiin, mutta **älä kiristä pultteja vielä**. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudan reikään, ja kiristä pultit.

GB Before installation, remove the engine compartment undertray. Thoroughly clean the oil sump in the installation area (1). Remove the bolts (2) from the oil sump. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (3) and bracket (4) with the enclosed bolts (5), washers (6) and distance sleeves (7) in accordance with the sketch. Make sure that the lug of the heater fits the hole on the bracket.

D Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Die Ölwanne in dem Bereich (1) in dem Wärmer montiert wird gut reinigen. Die schrauben (2) der Ölwanne demontieren. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) und den Halter (4) mit den beigefügten Schrauben (5), Scheiben (6) und Distanzhülsen (7) gemäß Skizze montieren. Darauf achten, dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt.

